

Job

Chapter 40

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 1
dan-berkata Ayub - TUHAN Dan-menjawab
[H0559](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

Maka dari dalam badai TUHAN menjawab Ayub:

הֲרַב שָׂרִי עִם־יְהוָה מוֹכִיחַ אֱלֹהִים יִסֹּר יְהוָה שְׂרִי 2
Allah yang menegur akan mengajar Yang-Mahakuasa dengan- Apakah-yang membantah
[H0433](#) [H3198](#) [H3250](#) [H7706](#) [H7378](#)

יַעֲנֶנּוּהָ: פ
[paragraf] biarlah menjawabnya

"Bersiaplah engkau sebagai laki-laki; Aku akan menyalai engkau, dan engkau memberitahu Aku.

וַיַּעַן אַיּוּב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 3
dan-berkata TUHAN - Ayub Dan-menjawab
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

Apakah engkau hendak meniadakan pengadilan-Ku, mempersalahkan Aku supaya engkau dapat membenarkan dirimu?

הֲנִי כְּלִי מִלְּפִי אֱשִׁיבָךָ לְמַדָּה אֲשִׁיבָךָ לְמַדָּה לִּי אֲשִׁיבָךָ 4
mulutku ke- aku meletakkan tanganku aku akan menjawab-Mu apa aku ringan Lihatlah
[H6310](#) [H3926](#) [H3027](#) [H7725](#) [H4100](#) [H7043](#) [H2005](#)

Apakah lenganmu seperti lengan Allah, dan dapatkah engkau mengguntur seperti Dia?

אֶתְּ אֲחַתְּ דִּבַּרְתִּי וְלֹא אֶעֱנֶה וְלֹא אֶעֱנֶה 5
dan-tidak dan-dua kali aku akan menjawab dan-tidak aku berbicara Sekali
[H3808](#) [H8147](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0259](#)

אֶוֹסִיף: פ
[paragraf] aku akan menambahkan
[H3254](#)

Hiasilah dirimu dengan kemegahan dan keluhuran, kenakanlah keagungan dan semarak!

וַיַּעַן אַיּוּב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 6
dan-berkata (badai) (dari) [badai] [dari] Ayub - TUHAN Dan-menjawab-
[H0559](#) [H5591](#) [H4480](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

Luapkanlah marahmu yang bergelora; amat-amatilah setiap orang yang congkak dan rendahkanlah dia!

אֲשַׁלְּךָ אֶזְרְךָ כְּנָבֵר אֶזְרְךָ 7
Aku akan bertanya kepadamu pinggangmu seperti-laki-laki kiranya Ikatlah-
[H7592](#) [H2504](#) [H1397](#) [H4994](#) [H0247](#)

וְהוֹדִיעֵנִי: פ
dan-beritahukanlah kepada-Ku
[H3045](#)

Amat-amatilah setiap orang yang congkak, tundukkanlah dia, dan hancurkanlah orang-orang fasik di tempatnya!

לְמַעַן תִּרְשִׁיעַנִי מִשְׁפָּטִי תִּבְרַךְ הָאֵף 8
 supaya engkau mempersalahkan-Ku keadilan-Ku engkau membatalkan Apakah
[H4616](#) [H7561](#) [H4941](#) [H0637](#)

תִּצְדֵּק:
 engkau menjadi benar
[H6663](#)

Pendamlah mereka bersama-sama dalam debu, kurunglah mereka di tempat yang tersembunyi.

וְאִם- זְרוּעַ וְכַאֲלֵ לְךָ וּבְקוֹלִי כְּמַהוּ תִּרְעַם:
 engkau menggelegar seperti-Dia dan-dengan-suara bagimu seperti-Allah lengan Dan-jika-
[H7481](#) [H3644](#) [H0410](#) [H2220](#)

Maka Aku pun akan memuji engkau, karena tangan kananmu memberi engkau kemenangan."

עֲרֵה נָא גְּאוֹן וְנִבְהָ וְהוֹדֵר וְהִרְרֵר תִּלְבַּשׁ:
 kenakanlah dan-kehormatan dan-kemuliaan dan-ketinggian keagungan kiranya Hiaskanlah-
[H3847](#) [H1926](#) [H1935](#) [H1363](#) [H1347](#) [H4994](#)

"Perhatikanlah kuda Nil, yang telah Kubuat seperti juga engkau. Ia makan rumput seperti lembu.

הַפִּיץ עֲבָרוֹת אַפְּךָ וּרְאָה כָּל- גֹּאֲהַ
 yang sombong setiap- dan-lihatlah murka-Mu luapan-luapan Tumpahkanlah
[H1343](#) [H3605](#) [H7200](#) [H0639](#) [H5678](#)

וְהִשְׁפִּילָהּ:
 dan-rendahkanlah
[H8213](#)

Perhatikanlah tenaga di pinggangnya, kekuatan pada urat-urat perutnya!

רְשָׁעִים וְהִדְרִיךְ הִכְנִיעֵהוּ גֹּאֲהַ כָּל- רְאָה 12
 orang-orang jahat dan-injak-injaklah tundukkanlah yang sombong setiap- Lihatlah
[H7563](#) [H1915](#) [H3665](#) [H1343](#) [H3605](#) [H7200](#)

תִּחְתָּם:
 menggantikan mereka
[H8478](#)

Ia meregangkan ekornya seperti pohon aras, otot-otot pahanya berjalin-jalanan.

תִּכְשֵׁ כְּפִיָּהֶם יַחַד בְּעָפָר טָמְנֵם 13
 ikatlah wajah-wajah mereka bersama-sama dalam-debu Sembunyikanlah mereka
[H2280](#) [H6440](#) [H6083](#) [H2934](#)

בְּטָמֹן:
 di-tempat tersembunyi
[H2934](#)

Tulang-tulanganya seperti pembuluh tembaga, kerangkanya seperti batang besi.

יְמִינְךָ:
 tangan kananmu לְךָ תוֹשַׁע כִּי- אֶרְדָּךָ אֲנִי וְגַם- 14
 bagimu menyelamatkan karena- akan memujimu Aku Dan-juga-
[H3225](#) [H3467](#) [H3034](#) [H0589](#) [H1571](#)

Dia yang pertama dibuat Allah, makhluk yang diberi-Nya bersenjatakan pedang;

יֹאכַל כְּבָקָר רִחְזִיר עִמָּךְ עָשִׂיתִי אֲשֶׁר- בְּהֵמוֹת נָא הִנֵּה- 15
 ia makan seperti-lembu rumput bersamamu Aku buat yang- Behemot kiranya Lihatlah-
[H0398](#) [H1241](#) [H0930](#) [H4994](#) [H2009](#)

ya, bukit-bukit mengeluarkan hasil baginya, di mana binatang-binatang liar bermain-main.

16
 הַגְּהָה־ הִנֵּה־ לִירְדֵן־ הַנָּהָרִים
 Kiranya Lihatlah-
 כֹּחַּ כְּחֹצֵת־ כֹּחַּ כְּחֹצֵת־ כֹּחַּ כְּחֹצֵת־
 kekuatannya seperti- ekornya Ia menggerakkan
 בְּמַתְנֵי בְּמַתְנֵי בְּמַתְנֵי
 di-pinggangnya di-pinggangnya di-pinggangnya
 וְאֵנוּ וְאֵנוּ וְאֵנוּ
 dan-kuasanya dan-kuasanya dan-kuasanya
 בְּשָׂרֵי בְּשָׂרֵי בְּשָׂרֵי
 di-otot-otot di-otot-otot di-otot-otot
 בְּטֶנְיָהּ בְּטֶנְיָהּ בְּטֶנְיָהּ
 perutnya perutnya perutnya
[H0990](#) [H8306](#) [H0202](#) [H4975](#) [H4994](#) [H2009](#)

Di bawah tumbuhan teratai ia menderum, tersembunyi dalam gelagah dan paya.

17
 יַחְפִּין יַחְפִּין יַחְפִּין
 Ia menggerakkan Ia menggerakkan Ia menggerakkan
 זַנְבוֹ זַנְבוֹ זַנְבוֹ
 ekornya ekornya ekornya
 כְּמוֹ כְּמוֹ כְּמוֹ
 seperti- seperti- seperti-
 אֲרוֹז אֲרוֹז אֲרוֹז
 pohon aras pohon aras pohon aras
 גִּידֵי גִידֵי גִידֵי
 urat-urat urat-urat urat-urat
 [פֹּהַיָּהּ] [פֹּהַיָּהּ] [פֹּהַיָּהּ]
 (pahnya) (pahnya) (pahnya)
 (פֹּהַיָּהּ) (פֹּהַיָּהּ) (פֹּהַיָּהּ)
 terjalin terjalin terjalin
 יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 H8276 [H6344](#) [H6344](#) [H1517](#) [H0730](#) [H3644](#) [H2180](#)

Tumbuhan-tumbuhan teratai menaungi dia dengan bayang-bayang, pohon-pohon gandarusa mengelilinginya.

18
 עֲצָמָיו עֲצָמָיו עֲצָמָיו
 Tulang-tulanganya Tulang-tulanganya Tulang-tulanganya
 אֲפִיקֵי אֲפִיקֵי אֲפִיקֵי
 tabung-tabung tabung-tabung tabung-tabung
 נְחוּשָׁה נְחוּשָׁה נְחוּשָׁה
 perunggu perunggu perunggu
 אַגְוָלוֹת אַגְוָלוֹת אַגְוָלוֹת
 anggota-anggota badannya anggota-anggota badannya anggota-anggota badannya
 כַּמְטִיל כַּמְטִיל כַּמְטִיל
 seperti-batang seperti-batang seperti-batang
 בְּרִזָּה בְּרִזָּה בְּרִזָּה
 besi besi besi
[H1270](#) [H4300](#) [H1634](#) [H5154](#) [H0650](#) [H6106](#)

Sesungguhnya, biarpun sungai sangat kuat arusnya, ia tidak gentar; ia tetap tenang, biarpun sungai Yordan meluap melanda mulutnya.

19
 הוּא הוּא הוּא
 Ia Ia Ia
 רִאשִׁית רִאשִׁית רִאשִׁית
 yang pertama yang pertama yang pertama
 דְּרָכֵי דְּרָכֵי דְּרָכֵי
 dari-jalan-jalan- dari-jalan-jalan- dari-jalan-jalan-
 אֵל אֵל אֵל
 Allah Allah Allah
 הַעֲשׂוֹ הַעֲשׂוֹ הַעֲשׂוֹ
 Pembuatnya Pembuatnya Pembuatnya
 יִנְשֵׂא יִנְשֵׂא יִנְשֵׂא
 memberikan memberikan memberikan
 חֲרָבָה חֲרָבָה חֲרָבָה
 pedangnya pedangnya pedangnya
[H2719](#) [H5066](#) [H0410](#) [H1870](#) [H7225](#) [H1931](#)

Dapatkah orang menangkap dia dari muka, mencocok hidungnya dengan keluan?"

20
 כִּי כִּי כִּי
 Karena- Karena- Karena-
 בֹּלַת בֹּלַת בֹּלַת
 hasil hasil hasil
 הַרִים הַרִים הַרִים
 gunung-gunung gunung-gunung gunung-gunung
 יִשְׂאוֹ יִשְׂאוֹ יִשְׂאוֹ
 membawa- membawa- membawa-
 לְ לְ לְ
 baginya baginya baginya
 וְכָל־ וְכָל־ וְכָל־
 dan-semua- dan-semua- dan-semua-
 חֵית חֵית חֵית
 binatang binatang binatang
 הַשָּׂדֶה הַשָּׂדֶה הַשָּׂדֶה
 ladang ladang ladang
 שָׁם שָׁם שָׁם
 di sana di sana di sana
 יִשְׂחָקוּ יִשְׂחָקוּ יִשְׂחָקוּ
 bermain-main- bermain-main- bermain-main-
[H0944](#) [H2022](#) [H5375](#) [H3605](#) [H8033](#) [H7832](#)

"Dapatkah engkau menarik buaya dengan kail, atau mengimpit lidahnya dengan tali?"

21
 תַּחַת־ תַּחַת־ תַּחַת־
 Di bawah- Di bawah- Di bawah-
 צִאֲלִים צִאֲלִים צִאֲלִים
 pohon-pohon teratai pohon-pohon teratai pohon-pohon teratai
 יִשְׁכַּב יִשְׁכַּב יִשְׁכַּב
 ia berbaring ia berbaring ia berbaring
 בְּסֵתֶר בְּסֵתֶר בְּסֵתֶר
 dalam-tempat tersembunyi dalam-tempat tersembunyi dalam-tempat tersembunyi
 קַנְהָ קַנְהָ קַנְהָ
 rumput rumput rumput
 וּבִצְהָ וּבִצְהָ וּבִצְהָ
 dan-rawa dan-rawa dan-rawa
[H1207](#) [H7070](#) [H7901](#) [H6628](#) [H8478](#)

Dapatkah engkau mengenakan tali rotan pada hidungnya, mencocok rahangnya dengan kaitan?

22
 יִסְכְּהוּ יִסְכְּהוּ יִסְכְּהוּ
 Menutupinya Menutupinya Menutupinya
 צִאֲלִים צִאֲלִים צִאֲלִים
 pohon-pohon teratai pohon-pohon teratai pohon-pohon teratai
 בָּיָנוֹ בָּיָנוֹ בָּיָנוֹ
 bayangnya bayangnya bayangnya
 יִסְבִּיחוּ יִסְבִּיחוּ יִסְבִּיחוּ
 mengelilinginya mengelilinginya mengelilinginya
 עֲרֵבֵי עֲרֵבֵי עֲרֵבֵי
 pohon-pohon willow- pohon-pohon willow- pohon-pohon willow-
 נַחַל נַחַל נַחַל
 sungai sungai sungai
[H6155](#) [H5437](#) [H6752](#) [H6628](#)

Mungkinkah ia mengajukan banyak permohonan belas kasihan kepadamu, atau berbicara dengan lemah lembut kepadamu?

23
 הִנֵּה הִנֵּה הִנֵּה
 Lihatlah Lihatlah Lihatlah
 יַעֲשֶׂק יַעֲשֶׂק יַעֲשֶׂק
 ia menindas ia menindas ia menindas
 נָהָר נָהָר נָהָר
 sungai sungai sungai
 לֹא לֹא לֹא
 tidak tidak tidak
 יַחְפֹּז יַחְפֹּז יַחְפֹּז
 ia tergesa-gesa ia tergesa-gesa ia tergesa-gesa
 וַיִּבְטַח וַיִּבְטַח וַיִּבְטַח
 ia percaya ia percaya ia percaya
 כִּי כִּי כִּי
 bahwa- bahwa- bahwa-
 יִגִּיחַ יִגִּיחַ יִגִּיחַ
 memancarkan memancarkan memancarkan
[H1518](#) [H0982](#) [H2648](#) [H3808](#) [H5104](#) [H6231](#) [H2005](#)
 פִּיהוּ פִּיהוּ פִּיהוּ
 mulutnya mulutnya mulutnya
 אֶל־ אֶל־ אֶל־
 ke- ke- ke-
 יַרְדֵּן יַרְדֵּן יַרְדֵּן
 Yordan Yordan Yordan
[H6310](#) [H0413](#) [H3383](#)

Mungkinkah ia mengikat perjanjian dengan engkau, sehingga engkau mengambil dia menjadi hamba untuk selama-lamanya?

24
 בְּעֵינָיו בְּעֵינָיו בְּעֵינָיו
 Dengan-matanya Dengan-matanya Dengan-matanya
 יִקְחֵנוּ יִקְחֵנוּ יִקְחֵנוּ
 dapatkan seseorang menangkapnya dapatkan seseorang menangkapnya dapatkan seseorang menangkapnya
 בְּמוֹקְשִׁים בְּמוֹקְשִׁים בְּמוֹקְשִׁים
 dengan-jerat dengan-jerat dengan-jerat
 יִנְקֹב־ יִנְקֹב־ יִנְקֹב־
 menembus- menembus- menembus-
 אָף אָף אָף
 hidung hidung hidung
[H0639](#) [H4170](#) [H3947](#)

| Dapatkah engkau bermain-main dengan dia seperti dengan burung, dan mengikat dia untuk anak-anakmu perempuan?